

# INFORME DEL JEFE

## OPERACIONES NAVALES U. S. N.

Traducido por  
Leandro MUÑOZ Pino  
Teniente 1º, Armada de Chile



LOS SIGUIENTES extractos son del documento NAVY'S FY 79 Budget and Current Posture Report preparado por el Jefe de Operaciones Navales almirante USN. James L. Holloway III. El hizo entrega de este documento en febrero al Congreso y en él describe la situación actual de la Armada y dónde es necesario apuntar para mantener la capacidad marítima. Este Informe es una declaración de política a seguir y en el cual se describe el papel de la Armada en la implementación de la estrategia militar a nivel nacional, su misión, funciones y responsabilidades.

### A.—PRINCIPIOS ESTRATEGICOS

La Estrategia Nacional de los Estados Unidos esta significativamente influenciada por la posición insular de América del Norte. Debido a consideraciones geopolíticas que indican una estrategia de avanzada, la cual usa los océanos como barreras de defensa, líneas militares de comunicación y líneas de comunicaciones marítimas en general, la seguridad nacional no puede

ser garantizada sin un balance marítimo a favor de los Estados Unidos y sus aliados. La Marina de los Estados Unidos es la principal fuerza requerida para lograr y mantener la superioridad marítima de la cual dependen las naciones.

### B.—MISION

La misión primaria de la Marina de Estados Unidos es estar preparada para conducir y sostener operaciones belicas en la maren apoyo del interes nacional. Esto significa mantener abiertas las rutas martimas del mundo, apoyando tratados y manteniendo una capacidad de poder nuclear disuasivo en la guerra nuclear.

La Marina debe estar capacitada para disuadir o neutralizar cualquier aventura de adversarios potenciales a traves de una permanente superioridad martima. Debe estar capacitada para frustrar amenazas potenciales, con el proposito de mantener el libre uso de los oceanos por los Estados Unidos.

### C.—REQUERIMIENTOS

Un ordenado proceso de planificacion en los requerimientos para el desarrollo del

poder naval es la base esencial para mantener la permanente capacidad de la Marina en cumplir con sus responsabilidades en apoyo de los intereses nacionales. Este cuidadoso y disciplinado proceso en desarrollo esta basado en la Estrategia, Amenaza y Riesgo:

1. —Estrategia: La estrategia nacional militar a la cual la estructura de la fuerza naval debe apoyar.
2. —Amenaza: La fuerza militar y la tecnología del armamento, a las cuales la estructura de la fuerza naval enfrenara, con el fin de llenar los requerimientos dentro de la estrategia militar nacional.
3. —Riesgo: El grado de certeza de que la Marina pueda cumplir exitosamente con su misión de apoyo de la estrategia militar nacional.

#### D. —CAPACIDAD NAVAL

Hay cuatro diferentes elementos de capacidad naval, las cuales, en conjunto, arrojan la capacidad total de la Marina:

##### 1 Estructura de la Fuerza

La cantidad y tipos de unidades organizadas, activas y en reserva, de buques y aeronaves, y las facilidades e infraestructura de su base de apoyo.

##### 2. —Estado de Modernización

El nivel de la tecnología en los sistemas de armamento reflejados en los componentes de la estructura de la fuerza.

##### 3. —Alistamiento

El grado al cual las unidades operativas de la fuerza son capaces de llevar a cabo las tareas para las cuales fueron diseñadas y organizadas.

##### 4. —Persistencia

La habilidad de las unidades operativas para continuar en operaciones navales durante largos periodos.

#### E. —FUNCIONES

Las dos funciones básicas de la Marina son el Control del Mar y la Proyección del Poder.

La capacidad para desempeñar estas funciones se justifica si los Estados Unidos usa-

ran los océanos para apoyar su política nacional y frustrar a las fuerzas de cualquier Estado que busquen impedir tal uso.

1. —Control del Mar. El control del mar es la principal función de la Marina de EE.UU. y esto implica el control de determinadas áreas del oceano, su volumen submarino y el espacio aéreo que las cubre. Esto no significa un control simultaneo de todo el oceano del globo, si no se ejerce un control selectivo donde y cuando sea necesario. El control del mar es logrado por la ubicación y destrucción de aeronaves, buques y submarinos hostiles o por la disuasión ante una acción hostil.
2. —Proyección del Poder. Es una función independiente y significa el apoyo a campañas terrestres y aéreas usando fuerzas navales designadas para ello. La Proyección del Poder cubre un amplio aspecto de operaciones navales ofensivas, incluyendo una reacción estratégica nuclear de una flota con misiles balísticos, empleo de portaaviones, fuerzas de asalto anfibia y bombardeo naval con cañones y misiles contra enemigos en tierra en apoyo de operaciones aéreas y terrestres.

#### F.-PAPELES

En el desarrollo funcional de la responsabilidad de una misión dentro de la Estrategia Nacional Militar, la Marina de Estados Unidos tiene tres papeles principales:

##### 1. —Disuasión Estratégica Nuclear

La efectividad de un submarino con misiles balísticos combinado con la virtual invulnerabilidad de un SSBN provee el más poderoso disuasivo de nuestras fuerzas estratégicas nucleares y esto es un factor estabilizador en el balance nuclear estratégico.

##### 2. —Despliegue de Fuerzas en Ultramar

La Marina procura fuerzas operativas listas para su empleo y apoyo con aliadas en resguardo de los intereses de los EE.UU. Estas fuerzas están desplegadas en lugares donde puedan establecer contacto al comienzo de las hostilidades con fuerzas enemigas para un pronto apoyo en una posición de avanzada a fuerzas terrestres y aéreas ya sean N.A. o aliadas.

### 3.—Seguridad de las líneas de comunicaciones

El éxito de una estrategia militar de avanzada depende de la habilidad de la Marina para mantener expeditas las líneas de comunicaciones marítimas de los EE.UU. a las fuerzas desplegadas en ultramar, sus aliadas y aquellas áreas del mundo esenciales para el suministro de importación.

### G.—RESPONSABILIDADES

En orden de asegurar una capacidad permanente para cumplir con las tareas asignadas en la estrategia militar nacional, la Marina tiene 2 principales y distintas responsabilidades.

#### 1.—Preparación actual de la Flota

Esto se refiere a la capacidad de las Fuerzas Navales para cumplir con sus tareas según requerimientos de las Autoridades Nacionales.

Esta preparación depende de:

- a) Mantener personal necesario en cantidad, destreza y experiencia.
- b) Una eficiente y efectiva estructura de apoyo logístico, para lograr que el material tenga un alto grado de alistamiento y apoyo.
- c) Un programa de entrenamiento para alcanzar el más eficiente uso de sensores y sistemas de armamento.

#### 2.—Capacidad a Futuro de las Fuerzas

La capacidad futura de la Marina está principalmente influenciada por la estructura proyectada (cantidad y tipos de unidades) y el estado de modernización (el nivel de la tecnología de los sistemas de armamentos incorporada a la estructura de la fuerza). La capacidad a futuro de las fuerzas depende de:

- a) Desarrollo de los Sistemas de Armamento y equipamiento de buques y aeronaves con la más moderna tecnología en armamentos disponibles.
- b) Adquisición de aeronaves para mantener o incrementar la estructura de la fuerza y mantener un alto nivel de modernización.
- c) Construcción de buques para mantener, incrementar o adaptar la estructura de las fuerzas debido a los constantes

cambios y requerimientos de las amenazas.

### H.—ALISTAMIENTO DEL PERSONAL

La Marina, asignándole una alta prioridad, continúa sus esfuerzos hacia el perfeccionamiento y preparación del personal. Es importante mantener personal suficiente con la adecuada preparación para operar y mantener los buques, aeronaves y sistemas de armamento de la flota de los establecimientos de apoyo en tierra. Como los buques, aeronaves y sistemas de armamento son cada vez más complejos y sofisticados, hay una creciente necesidad en la flota de más personal técnicamente preparado. Un camino expedito para mantener a la flota apropiadamente dotada ha sido mediante el Programa de Perfeccionamiento de la Flota. Este programa como "medida rápida" ha mantenido cubiertos niveles, en la mar, a un 100% app. desde junio de 1976. De todos modos, una falta de personal esencial de supervisores de nivel medio a bordo aún existe. Más aún, para conseguir un completo nivel de personal a bordo, ha sido necesario mantener algunas unidades terrestres menos de un 90% cubiertas.

#### 1.—Reclutamiento

La Armada tiene 5.000 hombres menos, o sea el 5% de los 116.000 reclutas requeridos para concretar lo aprobado para el año fiscal 77. Este fue el más grande plan de reclutamiento desde que se decidió por una fuerza Toda-Voluntaria. Con un 15% de menores necesidades de nuevos reclutas para el año 78, hay grandes posibilidades que las cuotas se cumplan. Pero con cantidades limitadas de varones graduados del colegio, crecimiento del desempleo y la industria, universidades y servicios armados reclutando en el mismo mercado reducido, el reclutamiento presenta un desafío formidable. Una consciente decisión se hizo para atender la calidad del recluta aun a costa de sacrificar la cantidad, si es necesario. La Armada intenta alcanzar los estándares de calidad establecidos, mediante la reducción de necesidades de nuevos reclutas varones y aumentar el uso de mujeres, incrementando la civilidad en puestos militares y reduciendo el desgaste.

Respecto a los oficiales, los planes de aumento fueron conseguidos en todos tipos, excepto en el caso de los físicos, don-

de solo se consiguió el 44% del total de 776 aumentos, y el programa de propulsión nuclear que quedó corto en 116 aumentos (18%).

## 2.—Retención

Si bien el 96% de los ingresos a la carrera fueron obtenidos durante el 1er. trimestre de reenlistamiento del año 77, hubo una grave reducción de reenlistamiento, en un 35%, del personal de Gente de Mar. Esto es crítico en el personal que se embarca. Más aún la falla de obtener los reenlistamientos del 2º trimestre requeridos es de gran preocupación; estos son suboficiales con 8 a 12 años de servicios y su reenlistamiento es necesario para mantener una fuerza de carrera. Este reenlistamiento fue de sólo el 79% de la meta del año 77 y alrededor de la mitad del personal fue afectado seriamente. Hubo también una pequeña baja en la retención de los suboficiales para un 3er. trimestre. Esto resultó de un 5% mayor de lo planeado, de la transferencia de la flota de reserva. Sin embargo, el número de reenlistamiento se mantiene como suficiente para alcanzar las necesidades navales para este personal supervisor.

La U.S.N. tiene o tendrá problemas de retención con algunos de sus oficiales. La retención del oficial de guerra de superficie es proyectada a permanecer constante en un 35%. Dado el bajo aumento en los años 73 y 74 los déficit se ven para el año 80. Más todavía, recientes renuncias en aumento pueden ser una alarma temprana del decrecimiento de las retenciones a futuro.

La retención de pilotos es actualmente la más baja. Déficit significativo de retenciones se espera para el año 79. La variación amplia de retención de pilotos, el largo tiempo requerido para entrenar un piloto listo para combate, y el costoso entrenamiento de este, hace desarrollar una mayor preocupación en la retención de oficiales.

En contraste con los aviadores navales, los oficiales de vuelo naval presentan una retención en los niveles deseados y se esti-

ma permaneciera estable. Retención en SSN fue establecida en 1977 luego de una declinación continua desde 1973. Aún está muy por debajo de las metas deseadas; se cree que aumentará un poco en el año 1978.

## L—RIESGOS A CORRER

La USN. corrientemente posee ventaja en el balance naval, si bien por sólo un muy pequeño margen de superioridad sobre los soviéticos, en algunos escenarios que envuelven los más vitales intereses nacionales de USA. En caso de conflicto, los EE.UU. podrán retener el control de las comunicaciones marítimas del Atlántico Norte a Europa, pero sufrirían serias pérdidas de buques americanos y aliados en las etapas iniciales. La capacidad de operar en el Mediterráneo Oriental será incierta en el mejor de los casos. Si la flota del Pacífico corriera el riesgo de ser trasladada al Teatro de Operaciones europeo en un conflicto OTAN, las fuerzas de U.S.A. que quedarían en el Pacífico serían suficientes para proteger las líneas de comunicaciones marítimas desde el continente hacia Hawaii y Alaska, pero sólo las líneas militares de comunicaciones a nuestros aliados en el Pacífico Oeste.

Estados Unidos fue claramente el poder naval dominante en el mundo hace 15 ó 20 años. Hoy esto ya no es verdad. La Armada soviética tiene la capacidad de desafiar a la USN. en muchos océanos. Si la tendencia que llevo a este cambio enorme se permite que continúe, el balance de superioridad marítima podría favorecer a los soviéticos en los próximos 10 años. Desde que toma un promedio de a lo menos 5 años para que una unidad desde su construcción llegue a ser operativa, los U.S.A. deben empezar ahora a construir el número de buques y aeronaves requeridas si se quiere mantener la ventaja necesaria para cumplir su función de control del mar y retener su actual pequeño margen de superioridad en el mar.

De "All Hands", junio de 1978.

